Il n'est point de ciment que le temps ne dissoude.
Er is geen cement, dat de tijd niet losmaakt.
SCARRON, *Sonnet.*

Une belle citation est un diamant au doigt de l'homme d'esprit et un caillou dans la main d'un sot.
Een mooi citaat is een diamant aan de vinger van een verstandig man, en een kei in de hand van een dwaas.
ABBÉ ROUX.

La civilisation est une jolie fleur, éclose entre deux éruptions au bord d'un cratère.
De beschaving is een schone bloem, tussen twee uitbarstingen aan de rand van een krater ontloken.
H. TAINE, *De l'intelligence.*

Ce qui n'est pas clair, n'est pas français.
Wat niet helder (duidelijk) is, is geen Frans.
RIVAROL.

La clairvoyance, si utile à la réalisation de notre vie, nous la devons souvent au malheur, à un désastre, à une catastrophe.
De helderziendheid, zo nuttig tot de verwerkelijking van ons leven, danken wij dikwijls aan een ongeluk, aan een ramp.
H. BORDEAUX.

A travers un cœur droit, il passe toujours quelque rayon de la lumière de Dieu.
Door een rechtschapen hart dringt steeds een straal van Gods licht.
LAMENNAIS.

Le cœur a des raisons que la raison ne connaît pas.
Het hart heeft beweegredenen, die het verstand niet kent.
PASCAL.

Le cœur d'une mère est un abîme au fond duquel il se trouve toujours un pardon.
Het hart van een moeder is een peilloze diepte, op welks bodem zich altijd een vergeving (een verontschuldiging) bevindt.
HONORÉ DE BALZAC.

Nous nous méfions trop de notre cœur, et pas assez de notre tête.
Wij wantrouwen ons hart te veel, en ons hoofd niet genoeg.
ABBÉ ROUX.

Quiconque ne sait pas souffrir, n'a point un grand cœur.
Wie niet kan lijden, heeft geen groot hart.
FÉNELON, *Télémaque.*

Un cœur noble ne suppose pas de mauvaises pensées dans un autre, puisqu'il n'en a pas lui-même.
Een edel hart onderstelt geen kwade gedachten bij een ander, omdat het er zelf geen heeft.
RACINE.

Parfois dans un coin noir pousse une fleur.
Soms bloeit in een donkere hoek een bloem.
F. COPPÉE, *L'enfant de la halle.*

Entre votre colère et l'effet qui la suit,
Laissez toujours du moins l'espace d'une nuit.
Laat tenminste steeds de tijdruimte van een nacht tussen (het opkomen van) uw toorn en de uitwerking ervan.
VOLTAIRE, *Mérope.*

La colère est le plus aveugle, le plus violent et le plus vil des conseillers.
Toorn is de meest blinde, de meest gewelddadige en de laagste van de raadgevers.
SÉGUR.

Et le combat cessa faute de combattants.
En het gevecht eindigde bij gebrek aan strijders.
CORNEILLE, *Le Cid*, 3, 4; ontleend aan Seneca, De providentia, cap. 3.

Les combats de la vie sont toujours des luttes contre soi-même.
De strijd van het leven is altijd een strijd tegen zichzelf.
EUG. MARBEAU, *Remarques et Pensées.*

On n'est pas au comble de la douleur, quand on a la force de se plaindre.
Men is nog niet aan het hoogtepunt van de smart, wanneer men nog de kracht heeft om te klagen.
DE BRUIX.

Tout comprendre c'est tout pardonner.
Alles begrijpen is alles vergeven.
MME DE STAEL, *Corinne ou l'Italie*, 1, 18, 5.

Celui qui a confiance dans les nobles mouvements du cœur humain, n'a que rarement des déceptions.
Hij, die vertrouwen stelt in de edele aandriften van het menselijk hart, wordt zelden teleurgesteld.
CHÉNIER.

La confiance fournit plus à la conversation que l'esprit.
Vertrouwen brengt meer bij tot de conversatie dan geestigheid.
LA ROCHEFOUCAULD.

La connaissance n'est rien où la vertu n'est pas.
Kennis is niets, waar geen deugd is.
MOLIÈRE.

Ce que nous gagnons en connaissances, nous le perdons en sentiments.
Wat wij aan kennis winnen, boeten wij in aan gevoel.
CHATEAUBRIAND.

Nul ne se connaît tant qu'il n'a pas souffert.
Niemand kent zichzelve, zolang hij niet geleden heeft.
A. DE MUSSET.

Citaten

FRANSE CITATEN.

J. CAUBERGHE

J. CAUBERGHE

NEDERLANDSE TAALSCHAT

BREPOLS

nederlandse taalschat

SPREEKWOORDEN
SPREEKWIJZEN
SYNONIEMEN
CITATEN

BREPOLS